



Consorzio Culturale
del Monfalconese
Kulturni konzorcij
za Tržiško

IV CONCORSO DI TRADUZIONE DALLA LINGUA SLOVENA ALLA LINGUA ITALIANA “PREMIO KOSOVEL”

Il Consorzio Culturale del Monfalconese - Kulturni konzorcij za Tržiško, al fine di favorire la conoscenza e la diffusione della cultura slovena e nell'intento di promuovere la conoscenza reciproca fra italiani e sloveni,

BANDISCE

la IV° edizione del Premio “Srečko Kosovel” per la traduzione di opere in prosa, poesia e opere di letteratura per l'infanzia dalla lingua slovena alla lingua italiana.

CATEGORIA PROSA

Euro 1.000,00

per la miglior traduzione di un'opera di narrativa

CATEGORIA POESIA

Euro 1.000,00

per la miglior traduzione di una silloge poetica

CATEGORIA INFANZIA

Euro 1.000,00

per la miglior traduzione di un'opera dedicata alla fascia d'età 0-10 anni

Consorzio Culturale del Monfalconese

Piazza dell'Unità, 24
34077 Ronchi dei Legionari (Go)
Telefono (+39) 0481 47 42 98
e-mail: info@ccm.it
PEC: consorzio-culturale-monfalconese@certgov.fvg.it
P.IVA e C.F. 00168550317

Comuni di
Fogliano Redipuglia, Monfalcone, Ronchi dei Legionari,
Sagrado, San Canzian d'Isonzo, San Pier d'Isonzo,
Staranzano, Turriaco,
Consorzio di Bonifica della Venezia Giulia

NORME DI PARTECIPAZIONE

Art. 1 - Requisiti della traduzione

1. Il concorso si riferisce a traduzioni di opere scritte in lingua slovena verso la lingua italiana.
2. Sono ammesse solo traduzioni inedite di opere edite o inedite.
3. Non sono ammesse traduzioni parziali.

Art. 2 - Requisiti del traduttore

1. Possono partecipare traduttrici e traduttori di qualsiasi cittadinanza senza limiti di età.
2. I minorenni devono presentare l'autorizzazione di un genitore o tutore legale secondo il proprio ordinamento giuridico.

Art. 3 - Quota di partecipazione

La partecipazione al concorso è gratuita. Non è prevista alcuna tassa di lettura o contributo organizzativo.

Art. 4 - Modalità di presentazione

Le traduzioni devono essere presentate esclusivamente in formato digitale. Eventuali candidature pervenute solo in carta saranno automaticamente escluse dal concorso.

Il candidato presenterà una cartella digitale contenente i seguenti documenti:

- 1) la traduzione
- 2) l'opera originale
- 3) una scheda descrittiva dell'opera e del traduttore con le dichiarazioni previste dal bando.

La **traduzione** deve essere inviata nei due formati:

- .doc o analogo formato editabile;
- .pdf o analogo formato editabile.

L'**opera originale** deve essere inviata nei due formati:

- .doc o analogo formato editabile;
- .pdf o analogo formato editabile.

I files della traduzione e dell'originale non devono riportare alcun dato personale o riferimento che possa ricondurre al/all'identità del/la traduttore/traduttrice.

Nella **scheda** si riporteranno i seguenti dati ovvero le seguenti dichiarazioni:

Consorzio Culturale del Monfalconese

Piazza dell'Unità, 24
34077 Ronchi dei Legionari (Go)
Telefono (+39) 0481 47 42 98
e-mail: info@ccm.it
PEC: consorzio-culturale-monfalconese@certgov.fvg.it
P.IVA e C.F. 00168550317

Comuni di
Fogliano Redipuglia, Monfalcone, Ronchi dei Legionari,
Sagrado, San Canzian d'Isonzo, San Pier d'Isonzo,
Staranzano, Turriaco,
Consorzio di Bonifica della Venezia Giulia

- 1) nome e cognome, codice fiscale, data e luogo di nascita, indirizzo di residenza, recapito telefonico e indirizzo e-mail e/o PEC del traduttore,
- 2) breve nota descrittiva dell'opera originale (massimo 150 caratteri spazi inclusi)
- 3) breve nota biografica del traduttore (massimo 1.000 caratteri spazi inclusi),
- 4) dichiarazione che attesti che la traduzione è inedita e realizzata dall'autore stesso,
- 5) dichiarazione di accettazione dei termini del bando,
- 6) dichiarazione sul possesso dei diritti d'autore sulla traduzione (art. 8 del Bando),
- 7) consenso al trattamento dati personali (art. 9 del Bando).

A tal fine è stato predisposto un modello, allegato al presente bando.

Il plico digitale così composto deve **pervenire agli uffici del Consorzio entro le ore 12:00 del 31 luglio 2026** in una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica a: slovensko@ccm.it
- tramite posta elettronica certificata a: consorzio-culturale-monfalconese@certgov.fvg.it
- consegna a mano su un supporto digitale (usb key, memorie portatili, etc.) presso lo Sportello sloveno del CCM in Piazza dell'Unità 24 a Ronchi dei Legionari in orario d'ufficio.

Art. 5 - Criteri di valutazione

1. Le opere saranno valutate da una Commissione giudicatrice composta da esperti nel campo della traduzione, della lingua e della cultura slovena individuati dal Consorzio Culturale del Monfalconese.
2. Il giudizio della Commissione è insindacabile e definitivo.

Art. 6 - Premi

1. Il premio ammonta a euro 1.000,00 al lordo delle imposte per ciascuna categoria.
2. Ogni partecipante potrà ricevere un solo premio per categoria.
3. La Commissione può segnalare opere meritevoli, anche se non premiate.
4. La Commissione può decidere di non assegnare premi qualora nessuna opera risulti adeguata agli standard richiesti.
5. I vincitori saranno resi noti entro la fine di dicembre 2026, salvo proroghe.

Art. 7 - Pubblicazione delle opere

Il Consorzio Culturale del Monfalconese si riserva il diritto di pubblicare, direttamente o tramite editore partner, le traduzioni premiate o segnalate.

Consorzio Culturale del Monfalconese

Piazza dell'Unità, 24
34077 Ronchi dei Legionari (Go)
Telefono (+39) 0481 47 42 98
e-mail: info@ccm.it
PEC: consorzio-culturale-monfalconese@certgov.fvg.it
P.IVA e C.F. 00168550317

Comuni di
Fogliano Redipuglia, Monfalcone, Ronchi dei Legionari,
Sagrado, San Canzian d'Isonzo, San Pier d'Isonzo,
Staranzano, Turriaco,
Consorzio di Bonifica della Venezia Giulia



Art. 8 - Diritti d'autore e responsabilità legale

1. L'autore della traduzione dichiara con apposita dichiarazione (art. 4) di possedere i diritti necessari per la partecipazione al concorso.
2. Il Consorzio non risponde di eventuali violazioni del copyright relative all'opera originale.
3. La responsabilità legale della traduzione ricade interamente sul partecipante.

Art. 9 - Privacy e trattamento dei dati

I dati personali raccolti saranno trattati esclusivamente per finalità connesse al concorso, nel rispetto della normativa vigente (Regolamento UE 2016/679 – GDPR). Il titolare del Trattamento è il CCM - Consorzio Culturale del Monfalconese, piazza dell'Unità, 24 - 34077 Ronchi dei Legionari (Gorizia). I dati non saranno ceduti a terzi e verranno conservati a norma di legge ai fini dello svolgimento del concorso.

Art. 10 - Comunicazioni relative al concorso

Il testo del bando, l'esito della procedura di valutazione, l'elenco delle traduzioni premiate e tutte le comunicazioni ufficiali relative al presente concorso saranno pubblicate sul sito del Consorzio Culturale del Monfalconese nella sottopagina dedicata al Premio della sezione [Progetti](#).

Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi a:

Sportello Sloveno del CCM
Consorzio Culturale del Monfalconese
piazza Unità 24, Ronchi dei Legionari (GO)
tel. (+39)0481474298
email: slovensko@ccm.it.

Consorzio Culturale del Monfalconese

Piazza dell'Unità, 24
34077 Ronchi dei Legionari (Go)
Telefono (+39) 0481 47 42 98
e-mail: info@ccm.it
PEC: consorzio-culturale-monfalconese@certgov.fvg.it
P.IVA e C.F. 00168550317

Comuni di
Fogliano Redipuglia, Monfalcone, Ronchi dei Legionari,
Sagrado, San Canzian d'Isonzo, San Pier d'Isonzo,
Staranzano, Turriaco,
Consorzio di Bonifica della Venezia Giulia